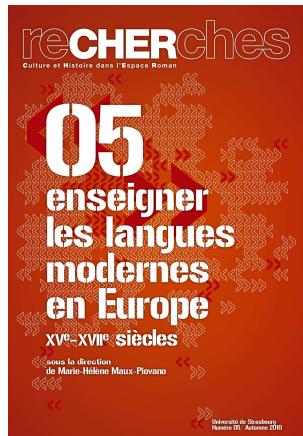


La revue monographique *ReCHERches. Culture et Histoire dans l'Espace Roman* publie deux numéros par an (automne et printemps) et prévoit quelques *varia* et numéros extraordinaires. Elle a été créée en 2008 par l'équipe de recherche EA 4376 « Culture et Histoire dans l'Espace Roman » (C.H.E.R.) de l'Université de Strasbourg.

Elle propose des numéros monographiques dans les domaines hispanique, lusophone, italien et roumain, essentiellement, mais désire s'élargir à l'ensemble du spectre des langues romanes. Toutes les disciplines y sont représentées : la littérature, les arts visuels, la linguistique, la civilisation, l'histoire, la philosophie, la sociologie, sur une période allant du Moyen-Âge au XXI^e siècle. La revue se consacre actuellement aux notions de « Marges, hybridismes et hybridations ».



ISNN 1968-035X
ISBN 978-2-35410-029-2

Recherches publie deux numéros par an, automne et printemps **Prix du numéro : 15 euros**

Correspondance rédactionnelle

Isabelle Reck, *Recherches. Culture et Histoire dans l'Espace Roman*, revue du C.H.E.R.
U.F.R. des Langues - Université de Strasbourg
22, rue René Descartes - 67084 Strasbourg Cedex
E-mail : recherches.espaceroman@umb.u-strasbg.fr

Commandes et abonnements

Université de Strasbourg - Service des publications et périodiques
MISHA - 5 allée du G1. Rouvillois - CS 50008
F-67083 Strasbourg Cedex
Tél : +33 (0)3 68 85 62 65
E-mail : periodiques@umb.u-strasbg.fr

Mise en page : Ersie Leria
Couverture : Julien Simon

PRESENTATION DU N°5, AUTOMNE 2010

Enseigner les langues modernes en Europe du XV^e au XVII^e siècle : manuels, enseignants et apprenants

Sous la direction de
Marie-Hélène Maux-Piovano

La revue *Recherches* ne publant que des numéros monographiques, le numéro 5 est consacré à un thème qui a par ailleurs été abordé lors d'une conférence et d'une journée d'études inscrites dans les travaux de l'équipe d'accueil CHER (EA 4376) : les débuts de l'enseignement des langues modernes en Europe.

La construction européenne et la nouvelle *questione della lingua* qui se pose aux différents pays de l'Union semble avoir ramené ces dernières décennies la recherche universitaire vers l'étude des origines de la didactique des langues depuis l'émergence des langues vulgaires comme langue de communication, à la fin du moyen-âge, jusqu'à leur plein essor au XVII^e siècle, qui eut pour conséquence la systématisation de leur enseignement aux étrangers. De très nombreux travaux ont été publiés sur le sujet, qui s'inscrivent aussi bien dans le domaine historique et civilisationnel que dans celui de la philologie.

Composé de onze contributions originales dont les auteurs sont originaires de différentes universités européennes - Allemagne, Belgique, Espagne, France, Italie, République Tchèque- ce numéro souhaite apporter une nouvelle pierre à cet édifice. Pour cela, il aborde le sujet de façon multifocale, traitant aussi bien de l'enseignement de l'allemand aux Italiens que de celui du français aux Espagnols et envisageant ensemble ou séparément les enseignants, les manuels et le public récepteur et ses motivations.

SOMMAIRE DU N°5, AUTOMNE 2010

ENSEIGNER

LES LANGUES MODERNES

EN EUROPE DU XVEME AU XVIIEME SIECLE : MANUELS, ENSEIGNANTS ET APPRENANTS

MARIE-HELENE MAUX-PIOVANO
AVANT-PROPOS

ODILE SCHNEIDER-MIZONY

AUTEURS ET PUBLICS DES PREMIERS MANUELS
POUR L'APPRENTISSAGE DE L'ALLEMAND

BARBARA BRUZZONE

SUI PRIMI MANUALI DIDATTICI PER L'INSEGNAMENTO
DEL TEDESCO COME LINGUA STRANIERA NELLA VENEZIA
DEL XV SECOLO : LA TRADIZIONE DI GIORGIO DA
NORIMBERGA

LUISA CHIERICHETTI

LOS EJEMPLOS EN LAS DOS PRIMERAS GRAMATICAS DE
ESPAÑOL PARA ITALIANOS: ALGUNAS CONSIDERACIONES
SOBRE LAS FUENTES LITERARIAS

JORDI CANALS

UN MODELO LITERARIO PARA EL APRENDIZAJE DE LA
LENGUA ITALIANA EN EL SIGLO XVI

SARA SZOC

LE PRIME GRAMMATICHE D'ITALIANO NEI PAESI BASSI
(1555-1710) E LA DESCRIZIONE DELLA CONGIUNZIONE

ANNA MISTINOVA

LA EVOLUCION DE PRINCIPIOS METODOLOGICOS EN
COMENIUS : DE LA JANUA LINGUARUM RESERATA A ORBIS
PICTUS

MARC ZUILI

RECHERCHES SUR LES DIALOGOS MUY APAZIBLES...
(1608) DE CESAR OUDIN, « SECRETAIRE INTERPRETE DU
ROY ES LANGUES GERMANIQUE, ITALIENNE &
ESPAGNOLLE »

LUIS PABLO NUÑEZ

EDICIONES E HISTORIA TEXTUAL DE LOS DIALOGOS
PLURILINGÜES DE PHILIPPE GARNIER

DANIEL M. SAEZ RIVERA

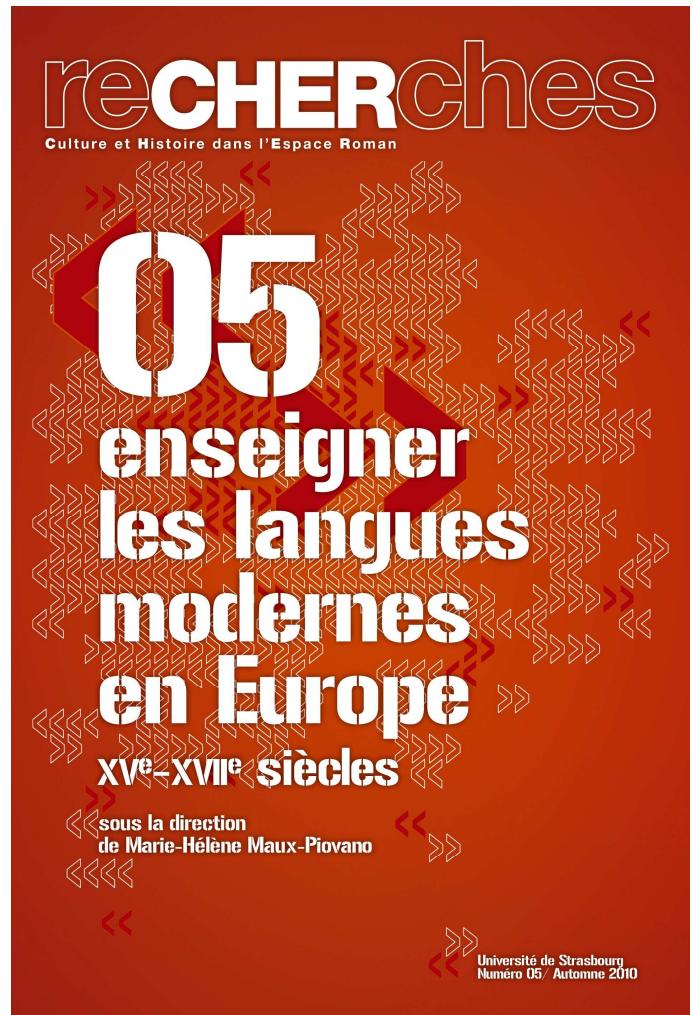
MARCOS FERNANDEZ Y SU VERSION ESPAÑOLA DE LOS
DIALOGOS LATINO-FRANCESSES DE PHILIPPE GARNIER
(AMSTERDAM, 1656 ; ESTRASBURGO, 1659)

DIANA ESTEBA RAMOS

NUEVAS APORTACIONES EN TORNO AL DICCIONARIO DE
TROGNESIUS 1639

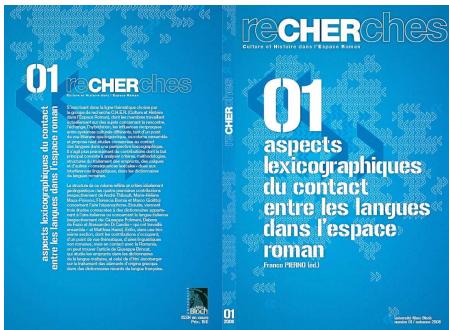
MANUEL BRUÑA CUEVAS

DOS MAESTROS DE FRANCES EN EL MADRID DE FINALES
DEL SIGLO XVII : PIERRE-PAUL BILLET Y JEAN-PIERRE
JARON

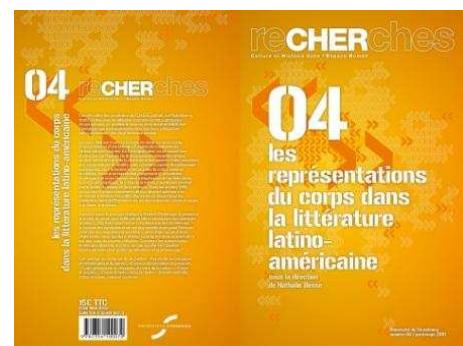


NUMÉROS PRÉCÉDENTS

Année 2008



Année 2010



Année 2009

